

TERMENII SI CONDITIILE DE TRANSPORT

1. Definitii.

Urmatoarele definitii vor completa contractul de transport fiind aplicate la conditiile deja stabilite.

“**Noi**”, “**noua**”, “**noastra**”-se refera la Sabiko International Air Cargo denumita ca serviciu **town to town courier services (town to town)** precum si la toti subsidiarii si afiliatii sai si respectivii lor angajati, agenti sau contractori independenti.

“**Dumneavoastra**”, “**dvs**”-se refera la persoana careia i se adreseaza acest serviciu: expeditor, exportator, destinatar, importator, proprietarul bunului transportat, agent, reprezentant sau oricare alta parte ce are un drept legal asupra continutului expedierii. Este de datoria dvs sa notificati “Termenii si conditiile de transport” catre toate persoanele care va reprezinta.

“**Airwaybill**”, “**AWB**”-este foaia de expeditie care include detaliile de expediere si “Termenii si conditiile de transport”. Acest document este **NON-Negociabil**.

“**Transport**”, “**expeditie**”-include toate operatiunile si serviciile legate de o expediere incredintata noua.

“**Expediere**”, “**expedierea**”, “**expedierii**”-inseamna orice fel de documente insotitoare, articole sau bunuri, colete, pachete sau marfa ce calatoresc cu un singur AWB, acceptate de noi in vederea transportului si descrise sau identificate pe fata AWB-ului.

2. Partile intre care se incheie contractul.

“Termenii si conditiile de transport” reprezinta un contract legal intre “Noi” si “Dumneavoastra”. Dvs veti incheia contractul cu reprezentantii **town to town** sau cu oricare din companiile contractate de noi in vederea efectuarii expeditiei. Prezentele “Termene si Conditii” protejeaza in acelasi timp pe toti cei care au contract cu noi pentru a colecta, transporta sau livra expedierea dvs.

3. Acceptarea conditiilor de transport.

In momentul in care ne predati expedierea, dvs acceptati “Termenii si Conditiiile” acestui contract de transport atat pentru dvs cat si pentru alta persoana care ar putea avea un interes asupra expedierii respective, indiferent daca a semnat sau nu AWB-ul. Dvs recunoasteti ca AWB-ul a fost completat de dvs sau de noi in numele dvs. In cazul in care dvs ne incredintati o expediere insotita de instructiuni scrise sau verbale ce contravin acestui contract, **town to town** nu va fi tinut raspunzator pentru aceste instructiuni.

4. Noi, desemnati ca agent.

Noi suntem desemnati ca “agent” al dvs in scopul de a realiza in numele dvs operatiunile de import, export, de reprezentare in vama, de eliberare a expedierii, precum si a serviciilor conexe si ulterioare operatiunilor de vamuire. Totodata certificati faptul ca avem permisiunea de a numi un agent vamal pentru acestea.

5. Certificarea informatiilor furnizate.

Dvs certificati faptul ca declaratiile pe care le dati cu privire la exportul sau importul unei expedieri sunt adevarate si aveti la cunostinta faptul ca orice declaratie frauduloasa sau mincinoasa despre expediere sau continutul acesteia va expune riscului unei plangeri civile sau penale indreptate impotriva dvs. Aveti responsabilitatea de a pune la dispozitie, in cazul in care este necesar, documentatia aditionala solicitata de autoritatile vamale pe costul dvs. Toate cheltuielile (amenzi, taxe magazinaj, manipulare, etc.) ce survin in urma unei actiuni a autoritatii vamale sau a unei autoritati guvernamentale precum si cele generate de imposibilitatea expeditorului sau destinatarului de a pune la dispozitie documentatia necesara va vor fi imputate dvs.

6. Expedieri interzise.

Town to town NU expediaza bunuri a caror deplasare este interzisa de orice lege, regulament sau statut al oricarui guvern federal, de stat sau local din orice tara catre sau prin care se deplaseaza coletul precum si: arme de foc sau parti componente si munitie, animale, bijuterii, lingouri, metale si pietre pretioase, antichitati, cecuri de calatorie, bani, cecuri in alb, bilete la ordin, stampile, alimente perisabile, blanuri, materiale periculoase si combustibile (conform regulamentului IATA), narcotice, materiale obscene sau pornografice.

7.Limitele responsabilitatii.

NU SUNTEM RASPUNZATORI pentru pierderi, distrugeri, intarzieri, livrari gresite, nelivrari, preluari, confiscari, pierderi de venit sau de profit, directe sau indirecte, nici daca ne-ati anuntat de nasterea acestor pagube, datorate dar nelimitandu-se la:

- a)impachetarea improprie sau insuficienta, securizarea, marcarea, adresarea trimiterii de care dvs chiar daca a fost acceptata de noi;
- b)trimiteri neacceptate, prohibite sau interzise;
- c)evenimente pe care noi nu le putem controla induse de calamitati sau acte naturale ce vor include cutremur, cicloane, furtuni, inundatii, incendii, epidemii, zapada, inghet, ceata, pagube electrice sau magnetice sau stergerea imaginilor fotografice, electronice, a inregistrarilor sau datelor;
- d)defectiuni mecanice ale mijloacelor sau echipamentelor de transport;
- e)vicii sau defecte latente ale trimiterii;
- f)blocaje, intreruperi locale, nationale sau internationale ale transportului aerian, rutier, maritim sau feroviar;
- g)forta majora ce include greve, embargouri, razboi, accidente, dispute locale, carantina, deturnari, furtul trimiterii sub amenintare de catre hoti;
- h)orice actiune sau omisiune a unei persoane care nu este angajata sau contractata de noi incluzand autoritati publice, guvernamentale, expeditor, destinatar, terta parte;
- i)erori, discrepante, omisiuni sau declaratii incorecte furnizate de dvs privind expedierea;
- j)controale, inspectii, retineri, confiscari, prelevari de probe din partea autoritatii vamale sau altor autoritati guvernamentale;
- k)violarea oricarui termen al acestui contract.

8.Inspectie.

Sunteti de acord ca noi, precum si orice autoritate nationala inclusiv autoritatea vamala, sa deschidem si sa inspectam (fara a fi obligati) expedierea, fara avizarea prealabila a dvs. Daca inspectia se face prin scanare cu raze X, dvs nu puteti formula nici o pretentie pentru pagubele cauzate in urma scanarii.

9.Dreptul de respingere.

Avem dreptul de a respinge,anula,opri expedierea:

- (i)cand aceasta va determina intarzierea sau distrugerea altor expedieri, echipamente sau personal;
- (ii) este interzisa sau prohibita prin lege;
- (iii) violeaza oricare din termenii si conditiile de transport.

10.Rute de transport.

Rutele precum si modalitatile de transport a expedierii dvs sunt la discretia **town to town**. Dvs ne autorizati sa alegem o companie de transport pentru efectuarea expeditiei pe cale aeriana, maritima, rutiera, feroviara. Ne rezervam dreptul a schimba rutele de transport si transportatorii in functie de echipamentul si spatiul destinat expeditiei. Nu facem livrari catre adresa cu casuta postala.

11.Tarife, taxe si alte costuri.

Dvs sunteti de acord sa achitati contravaloarea transportului intre cele doua locatii specificate pe AWB, conform tarifelor in vigoare la data transportului sau in conformitate cu cele stabilite separat cu dvs. Tarifele noastre se aplica pentru cea mai mare dintre greutatea fizica si cea volumetrica (obtinuta cu ajutorul relatiei de conversie volumetrica: lungimea x latimea x inaltimea (cm) divizata la 6000-pentru aerian, la 4000 pentru rutier si la 3000-pentru maritim) si orice expediere poate fi re-cantarita si re-masurata de catre noi pentru a confirma acest calcul. Dvs veti plati sau rambursa la **town to town** toate tarifele de transport, taxele de depozitare, manipulare speciala, drepturile vamale si alte taxe datorate pentru serviciile furnizate sau contractate de noi in numele dvs precum si toate pretentiile, daunele, amenzile si cheltuielile necesare in cazul in care expedierea este considerata inacceptata pentru transport, conform sectiunii 6. Chiar daca dvs ne-ati comunicat anumite instructiuni de plata sau ati stabilit cu destinatarul sau o terta parte sa plateasca valoarea transportului sau/si orice alte taxe, drepturi vamale sau costuri suplimentare ne asumam dreptul de a recupera aceste costuri de la dvs in situatia in care destinatarul, importatorul sau terta parte refuza sa faca aceasta plata. Town to town va returna expedierea catre

dvs, costul taxelor si transportului fiind suportat de dvs. In cazul refuzului de plata si din partea dvs, in termen de 30 de zile de la notificarea in scris sau in format electronic town to town are drept de retentie asupra bunurilor transportate fara vreo raspundere de vreun fel fata de dvs sau altcineva. Daca dvs doriti ca operatiunea de vamuire sa se efectueze in alt punct vamal decat cel in care noi efectuam acest serviciu, dvs veti suporta cheltuielile suplimentare de tranzitare.

12. Raspunderea town to town.

Town to town incheie contractul cu dvs pornind de la principiul ca raspunderea **town to town** se limiteaza strict numai la pierderea directa si la limitele per kg/lb din aceasta sectiune. Toate celelalte tipuri de pierderi sau pagube sunt excluse (inclusiv, dar nelimitandu-se la pierderea unor profituri, dobanzi, afaceri viitoare), chiar daca acestea sunt speciale sau indirecte si chiar daca riscul unor asemenea pierderi sau pagube a fost adus la cunostinta noastra inainte sau dupa acceptarea expeditiei, atata vreme cat dvs va puteti asigura impotriva riscurilor speciale. Daca o expeditie combina transportul aerian cu cel rutier sau alt mod de transport, se va presupune ca orice pierderi sau pagube au avut loc in timpul perioadei de transport aerian, cu exceptia cazului cand se demonstreaza contrariul. Raspunderea **town to town** cu privire la orice expeditie transportata se limiteaza, fara a aduce atingere sectiunii 7, la valoarea ei declarata sau reala in bani si nu va depasi valoarea cea mai mica dintre:

- 100 USD pe expeditie sau 3,00 USD/kg sau
- 20,00 USD/kg sau 9,07 USD/lb pentru expeditii transportate partial sau total pe calea aerului aplicandu-se dispozitiile conventiei de la Varsovia din 1929 care guverneaza intinderea raspunderii pentru pierdere, distrugere sau intarziere sau
- 10,00 USD/kg sau 4,54 USD/lb pentru trimiteri transportate in totalitate pe cale rutiera (nu se aplica Statelor Unite) daca se circula sub Conventia Pentru Transport International Rutier din 1956 (CMR), pentru pierderea sau distrugerea expeditiei in totalitate sau in parte.

In caz de intarziere, daca clientul poate face dovada ca a suferit pierderi din cauza intarzierii datorate noua, raspunderea noastra se limiteaza la returnarea taxelor (sumelor) ce s-au platit pentru efectuarea transportului (proportional cu tot transportul sau pentru fractiunea din transport afectata). Pretentiile se limiteaza la o singura revendicare pe expeditie, a carei solutionare va fi solutionarea completa si finala pentru orice pierderi sau pagube care privesc respectiva expeditie. Daca dvs considerati aceste limite insuficiente, aveti dreptul sa faceti o declaratie speciala de valoare si sa solicitati o asigurare, conform descrierii din sectiunea 13 sau sa va incheiati propria asigurare, in lipsa careia dvs va asumati toate riscurile de pierderi sau pagube.

13. Asigurarea expeditiei (nu este valabila pentru documente).

Town to town poate realiza pentru dvs asigurarea care sa acopere valoarea reala in bani cu privire la pierderi sau pagube fizice aduse expeditiei, cu conditia ca dvs sa completati sectiunea privind asigurarea din AWB si sa platiti prima de asigurare corespunzatoare. Asigurarea expeditiei nu acopera pierderile sau pagubele indirecte si nici pierderile sau pagubele cauzate de intarziere.

14. Reclamatii.

Reclamatia trebuie depusa in scris la sediul **town to town** in termen de 6 luni de la data preluarii de catre **town to town**. Reclamatia trebuie sa cuprinda toate datele relevante privind pierderea, distrugerea sau intarzierea produsa. Vom considera expeditia ca fiind livrata in bune conditii daca destinatarul nu face nici un fel de referire pe documentul de transport in momentul receptionarii coletului. Ca sa putem lua in considerare o plangere, in functie de situatie, trebuie ca dvs sa puneti la dispozitie si ambalajul original in scopul expertizarii. Taxele de transport trebuie sa fie achitate iar dvs nu aveti dreptul sa deduceti sume din taxele de transport. In cazul nerespectarii acestor conditii **town to town** nu va avea nici o raspundere. Atat expeditorul cat si destinatarul va angajati fata de **town to town** ca nu veti permite unei terte persoane ce are vreun interes asupra continutului sau expeditiei in sine sa inainteze o plangere sau actiune impotriva **town to town**, chiar daca aceasta este generata de neglijenta noastra. In cazul in care aceasta plangere sau actiune este introdusa, dvs ne veti garanta impotriva tuturor consecintelor acestor plangeri, inclusiv costurile ce necesita incheierea acestor actiuni sau plangeri. Timpul de depozitare, in urma a maxim 3 avizari, este de 18 luni, dupa care expeditia poate fi vanduta, aruncata sau intra in patrimoniul firmei **town to town**. Timpul de solutionare a reclamatiei este de 3 luni.



Timisoara International Airport
1 Aeroportului str., zip code: 307210, Giarmata
ROMANIA

ph.: +40 356 101 214
fax: +40 256 244 144
gsm: +40 745 575 575
e-mail: catalin.margarit@sabaircargo.ro

15. Legea care guverneaza.

Orice litigiu aparut din sau în legatura cu acesti "Termeni si Conditii" va fi solutionat pe cale amiabila. Altfel, litigiul va fi supus in beneficiul **town to town**, jurisdicției non-exclusive a instantelor din Timisoara si guvernata de legislatia din Romania, iar dvs va veti supune în mod irevocabil acestei jurisdicției, cu exceptia cazului în care acest lucru contravine legislatiei aplicabile. Termenul pentru introducerea cererii de chemare in judecata este de 6 luni.

Catalin Margarit
general manager
Sabiko International Air Cargo

